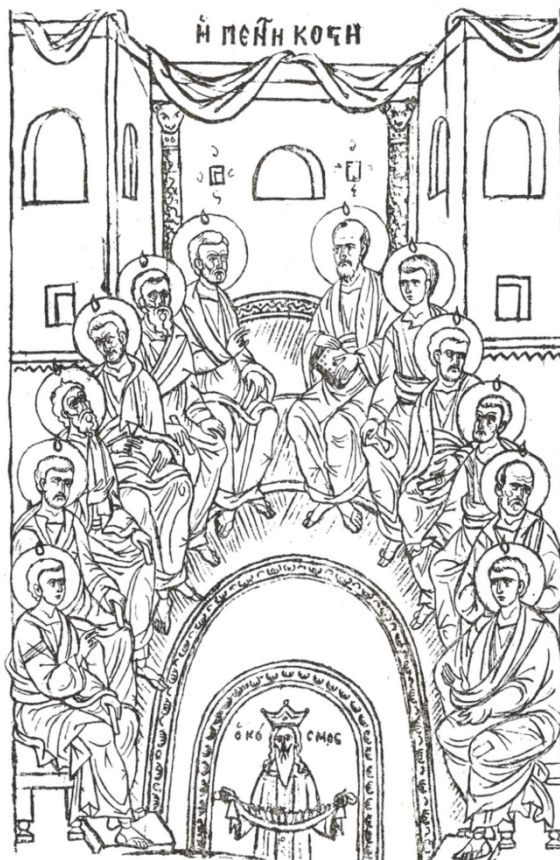


# Knäfallandevesper

såsom den firas på Pingstdagens eftermiddag,  
oftast direkt efter den Gudomliga Liturgin



STOCKHOLMS ORTODOXA STIFT  
ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΝΗΣΙΩΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ

*Provöversättning Fader Anders Åkerström 1996, 2022. Alla förslag på  
förändringar mottages tacksamt per e-post till [info@ortodoxakyrkan.se](mailto:info@ortodoxakyrkan.se)*



## KNÄFALLANDE VESPER

*Aftongudstjänsten firas oftast i anslutning till pingstdagens liturgi.*

*Semantran skall ljuda snabbare med anledning av den knäböjande gudstjänsten.*

*Prästen öppnar de vackra dörrarna bugar tre gånger för det heliga Bordet, kysser det, bugar sedan mot folket, gör korsets tecken över sig själv. Diakonen går ut genom den norra porten och ställer sig framför ambon och säger:*

**Diakon:** Εὐλόγησον Δέσποτα. (Välsigna Härskare)

**Präst:** Välsignad är vår Gud, städse, nu och alltid och i evigheters evighet.

**Läsare:** Amen. Kommen, låtom oss tillbedja Gud, vår Konung.

Kommen, låtom oss tillbedja och nedfalla för Kristus, vår Konung och Gud.

Kommen, låtom oss tillbedja och nedfalla för Kristus själv, vår Konung och Gud.

### PSALM 103

**L**ova Herren, o min själ. Herre, min Gud, högt är Du prisad. I lov och majestät har Du klätt Dig. Du höljer Dig i ljus såsom i en mantel. Du sträcker ut himmelen såsom en fäll. Han som i vattnen täcker Sina högt belägna salar, Som gör moln till Sitt fotfäste, Som färdas på vindarnas vingar, Han som gör Sina änglar till vindar och Sina tjänare till brinnande eld. Han har

grundat jorden till att stå fast, den skall icke vackla i evigheters evighet. Djupet omgiver Honom såsom en mantel, över bergen skola vattnen stå. När Du förskräcker dem skola de fly, när de höra Ditt donder skola de tappa modet. Bergen höja sig och slätterna sjunka, till den plats som Du har bestämt för dem. En gräns satte Du, som de ej fingo överskrida, så att de icke kunna vända om och åter betäcka jorden. Han som sänder källor i bergsklyftor, mellan bergen skola vattnen springa fram. De skola giva alla markens djur att dricka, vildåsnorna skola få släcka sin törst. Där skall himmelens fåglar bygga bo, mitt ibland klipporna skola de höras. Han som vattnar bergen från Sina högt belägna salar, av Dina gärningars frukt skall jorden mättas. Han låter gräs skjuta upp för boskapen och grönska till människors tjänst, för att frambringa bröd ur jorden, och vinet, som gläder människans hjärta. För att göra ansiktet glatt med olja, och brödet som styrker människans hjärta. Slättens träd varda ock mättade, Libanons cedrar, som Han har planterat. Där skola sparvar bygga bo, hägerns hus anför dem. De höga bergen äro en tillflykt för hjortarna, klippan för kaniner. Han har gjort månen till att visa tider, solen vet stunden då den skall gå ned. Du gjorde mörkret, och det blev natt, då alla skogens djur skola draga fram, lejonungar att rytande taga rov och söka sin föda från Gud. Solen gick upp och de samlades, de skola gå till sina hålor för att sova. Människan skall gå ut till sitt arbete, till sin gärning ända intill aftonen. Huru storslagna äro icke Dina verk, o Herre! Med vishet har du gjort dem alla. Jorden är fylld av Din skapelse. Detta havet, det stora och vida: där finnes otaliga kräldjur, djur både stora och små. Där gå skeppen sin väg fram. Där denna drake som Du har skapat att leka däri. Alla vänta de efter Dig, att Du skall giva dem mat i rätt tid. När Du giver dem skola de taga emot. När Du öppnar Din hand varder allt mättat med godhet.

När Du vänder Ditt ansikte från dem bliva de förskräckta. Du tager bort deras ande, då förgås de och vända åter till sitt stoff. Du sänder ut Din ande, då varda de skapade, och Du förnyar jordens anlete. Herrens härlighet förblive evinnerligen, Herren skall glädja sig över Sina verk. Han som skådar ned på jorden och får den att bäva, Han som tänder bergen så att de ryka. Jag vill sjunga till Herren, så länge jag lever, jag vill lovsjunga min Gud, så länge jag är till. Mitt tal behage Honom väl, jag skall glädja mig över Herren. Må syndarna försvinna ifrån jorden och inga ogudaktiga mer vara till. Lova Herren, o min själ.

### **Och åter:**

Solen vet stunden då den skall gå ned. Du gjorde mörkret, och det blev natt. Huru storslagna äro icke Dina verk, o Herre! Med vishet har du gjort dem alla.

Ära åt Fadern och Sonen och Den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allelouia, allelouia, allelouia, ära åt Dig, o Gud. (2)

Allelouia, allelouia, allelouia, ära åt Dig, o Gud, vårt hopp, o Herre, ära åt Dig.

*Prästen stänger de vackra dörrarna. Diakonen tar prästens välsignelse och går ut från altaret genom den norra porten och ställer sig framför ambon.*

*Diakonen säger den stora böneföljden:*

I frid låtom oss bedja till Herren.

**Kör:** Herre, förbarma Dig. (*Upprepas efter varje bönepunkt.*)

Om friden från ovan och om våra sjäalars frälsning låtom oss bedja till Herren.

Om hela världens fred, om Guds heliga Kyrkors väl och om allas enhet, låtom oss bedja till Herren.

För detta heliga hus och för dem som i tro, andakt och gudsfuktan träda in däri, låtom oss bedja till Herren.

För alla fromma och Ortodoxt kristna, låtom oss bedja till Herren.

För den heliga, allmänneliga, apostoliska kyrkan för vår Ärkebiskop Kallinikos och Metropolit Kyprianos, för det vördiga prästerskapet, för diakonatet i Kristo, för alla kyrkotjänare och för folket, låtom oss bedja till Herren.

För Guds tjänare, N.N., för alla ortodoxa konungar och drottningar för detta lands världsliga överhet, låtom oss bedja till Herren.

För denna kyrka (detta heliga kloster), för denna stad, för alla städer och länder och för de troende, som bo i dem, låtom oss bedja till Herren.

Om god väderlek, om överflöd av jordens frukter och om fredliga tider, låtom oss bedja till Herren.

För resande till lands och vatten och i luften, för alla sjuka, lidande och fångar och om deras frälsning, låtom oss bedja till Herren.

För de här närvarande, som förväntar sig den Helige Andes nåd, låtom oss bedja till Herren.

För dem som böja sina hjärtan och knäfaller inför Herren, låtom oss bedja till Herren.

Om kraft till oss, så att vi må fullborda det som är behagligt, låtom oss bedja till Herren.

Att Han må sända över oss Sin rika Nåd, låtom oss bedja till Herren.

Att vårt knäböjande måtte mottagas såsom rökelse inför Honom, låtom oss bedja till Herren.

För dem som behöver Herrens hjälp, låtom oss bedja till Herren.

Att vi må frias från all sorg, vrede, nöd och oro, låtom oss

bedja till Herren.

Hjälp oss, fräls oss, förbarma Dig över oss och bevara oss, o Gud, genom Din nåd.

Ihågkommande vår allraheligaste, allrarenaste, mest välsignade och härliga Härskarinna Maria, Theotokos (**Kör:** *Allraheligaste Theotokos fräls oss*) och ständig Jungfru, jämte alla helgon, låtom oss anbefalla oss själva, varandra och hela vårt liv åt Kristus, vår Gud.

**Kör:** Åt Dig, o Herre.

**Präst:** Ty Dig tillkommer all ära, allt lov och all tillbedjan, Fader och Son och Helig Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet.

**Kör:** Amen.

*Diakonen återvänder till sin plats i altaret genom den södra porten.*

*Diakonen eller prästen tager på sin kalimavka och påbörjar den stora beräkningen vid orden "rökoffer". Efter beräkningen sätter han på sin felonion över exorason och epitachelion och tager av sin kalimavka.*

*Kören sjunger sedan enligt veckans ton:*

## PSALM 140

**O** Herre, jag har ropat till Dig, lyssna till mig. / Lyssna till mig, o Herre. / O Herre, jag har ropat till Dig, lyssna till mig. / Lyssna till mina böners ljud, när jag ropar till Dig:/ Lyssna till mig, o Herre.

Må min bön stiga inför Dig såsom ett rökoffer, mina händers upplyftande såsom ett aftnonoffer. Lyssna till mig, o Herre.

Sätt, o Herre, en vakt för min mun, och en omgivande dörr runt mina läppar.

Låt icke mitt hjärta vika av till ondskans ord, till att giva ursäkter för synder,

med människor som göra vad orätt är; och jag vill icke beblanda mig med deras utvalda.

Den rättfärdige skall fostra mig i barmhärtighet och tillrättavisa mig, må han icke gjuta syndarens olja över mitt huvud.

Ty ännu är också min bön i deras välvilja, deras domare uppslukades nära klippan.

De skola höra mina ord, ty de hava blivit ljuva. Såsom jordklumpar brötos sönder över marken, så skingrades deras ben i dödsriket.

Ty mot Dig, o Herre, Herre, se mina ögon, till Dig har jag satt mitt hopp, förkasta icke min själ.

Bevara mig för snaran som de hava lagt ut för mig och från deras stötesten som handla laglöst.

Syndarna skola falla i sitt nät, men jag är ensam till dess jag skall passera förbi.

## PSALM 141

Med min röst ropade jag till Herren, med min röst bad jag till Herren.

Jag skall utgjuta min bön inför Honom, mitt bekymmer skall jag kungöra inför Honom.

När min ande sviker mig, då känner också Du mina vägar.

På den väg där jag gick, lade de ut en snara för mig.

Jag skådade på min högra sida och såg efter, men det fanns ingen som kände mig.

Ingen tillflykt återstår för mig, ingen finnes, som frågar efter min själ.

Jag ropade till Herren, jag sade: ”Du är mitt hopp, min del i de levandes land.”

Akta på min bön, ty jag är i stort elände.

Befria mig från dem som förfölja mig, ty de äro starkare än jag.

*Sedan de anmodade stichera enligt vad Typikon indikerar, som*



### *sjunges på angiven ton.*

1. För min själ ut ur fångelset, så att jag kan lova Ditt namn, o Herre.

2. De rättfärdiga skola vänta på mig tills Du lönar mig.

3. Ur djupen har jag ropat till Dig, o Herre, Herre, hör min röst.

4. Låt Dina öron akta på mina böners ljud.

5. Om Du, o Herre, vill tillräkna missgärningar, Herre, vem kan då bestå? Dock, hos Dig finnes försoningen.

### *Den fjärde tonen*

Idag skådade alla människor märkliga ting i Davids stad, när Den Helige Anden nedsteg i tungor av eld, såsom Lukas - förkunnaren av gudomliga ting - sade: När Jesus lärjungar var församlade tillsammans, hördes ett ljud som av en kraftig vind, och den fyllde huset där de befunno sig; och alla började tala främmande och utländska ord, främmande och ny undervisning, främmande och nya läror om Den Heliga Treenigheten.

6. För Ditt namns skull har jag väntat, o Herre, min själ har väntat på Ditt ord, min själ har hoppats på Herren.

### *Den fjärde tonen*

Idag skådade alla människor märkliga ting i Davids stad, när Den Helige Anden nedsteg i tungor av eld, såsom Lukas - förkunnaren av gudomliga ting - sade: När Jesus lärjungar var församlade tillsammans, hördes ett ljud som av en kraftig vind, och den fyllde huset där de befunno sig; och alla började tala främmande och utländska ord, främmande och ny undervisning, främmande och nya läror om Den Heliga Treenigheten.

7. Från morgonväkten till nattväkten, från morgonväkten låt Israel hoppas på Herren.

### *Den fjärde tonen*

Den Helige Anden har alltid varit, och är, och skall vara, varken början eller slut; men Han är alltid rankad och nämnd tillsammans med Fadern och Sonen. Han är Livet, och livsskapande; Ljus, och ljusutstrålande; av naturen god, och det godas källa; genom Honom är Fadern känd, och Sonen är förhärligad; och därför erkänner alla människor en enda överhöghet, ett enda förbund, en tillbedjan av den Heliga Treenigheten.

8. Ty hos Herren finnes nåd, och mycken återlösning hos Honom och Han skall friköpa Israel från alla dess missgärningar.

### *Den fjärde tonen*

Den Helige Anden har alltid varit, och är, och skall vara, varken början eller slut; men Han är alltid rankad och nämnd tillsammans med Fadern och Sonen. Han är Livet, och livsskapande; Ljus, och ljusutstrålande; av naturen god, och det godas källa; genom Honom är Fadern känd, och Sonen är förhärligad; och därför erkänner alla människor en enda överhöghet, ett enda förbund, en tillbedjan av den Heliga Treenigheten.

9. Loven Herren, alla folkslag, prisen Honom, alla folk.

### *Den fjärde tonen*

Den Helige Anden är ljus och liv, och en levande aldrig sinande källa, en Ande full av visdom, en förstående Ande; en god, en uppriktig, en evig Ande, som besitter makt och renande kraft. Han är Gud, och verkligen upphöjd; Han är elden, utströmmande genom elden, förkunnande, verkande, utdelande gåvorna; genom Honom erhöill alla Profeterna, och Guds Apostlar, och alla Martyrerna sina kronor. Märklig är denna berättelse, märklig och ny är denna syn, en eld öppnade vägen så att dessa gåvor blevo utdelade.

10. Ty Hans nåd är väldig över oss, och Herrens sanning varar i evighet.

### *Den fjärde tonen*

Den Helige Anden är ljus och liv, och en levande aldrig sinande källa, en Ande full av visdom, en förstående Ande; en god, en uppriktig, en evig Ande, som besitter makt och renande kraft. Han är Gud, och verkligen upphöjd; Han är elden, utströmmande genom elden, förkunnande, verkande, utdelande gåvorna; genom Honom erhöll alla Profeterna, och Guds Apostlar, och alla Martyrerna sina kronor. Märklig är denna berättelse, märklig och ny är denna syn, en eld öppnade vägen så att dessa gåvor blevo utdelade.

*Prästen öppnar porten, bugar tre gånger för det heliga bordet. Om en diakon tjänar med prästen ställer prästen sig till höger om det Heliga Bordet och diakonen ställer sig framför det heliga bordet. Diakonen säger:*

**Diakon:** Välsigna rökelsen, Härskare!

**Präst:** Välsignad är vår Gud, städse, nu och alltid och i evigheters evighet.

*Diakonen kysser prästens högra hand och säger:*

**Diakon:** Amen.

*Diakon beröker runt det Heliga Bordet och startar det lilla intåget med rökelsekaret eller med Evangeliet, om det är en sådan dag där evangelieläsning föreskrives.*

*Under det lilla intåget säger prästen stilla:* Om aftonen och om morgonen och under dagen pris, välsigna, tacka och bönfalla vi Dig, o alltings Skapare och Härskare: Må vår bön stiga inför Dig såsom ett rökoffer och må våra hjärtan icke utöva ondskans ord eller tankar, utan befria oss från allt som bemästrar våra själar:

Ty våra ögon skåda efter Dig, o Herre, vår Gud, och på Dig förtrösta vi. Låt oss icke komma på skam, o Du vår Gud. Ty till Dig tillkomme lov, pris och ära, tillika med Din Son och den Helige Ande, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.  
Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

*Sedan sjunges i den andra plagala tonen:*

Himmelske Konung, Tröstare, Du sanningens Ande, Du som är allestädes närvarande och uppfyller allt, det godas skatt, o Du Livgivare, kom och tag Din boning i oss och rena oss från allt ont och fräls, o Gode, våra själar.

**Diakon:** Visdom! Stån upprätt!

**Kör (eller prästerskap):**

Heiga ärans ljus fyllt av glädje av odödlighetens Fader, himmelskt, heligt, saligt, o Jesu Krist: vi som äro komna till solens nedgång skådande aftonens ljus, prisa Fader, Son och Helige Ande, Gud. Ty värdig är Du att alltid lovsjungas av alla röster, o Du Guds Son, som giver liv. Därför förhärligar världen Dig.

**Diakon:** Aftonens prokeimenon!

*Kören sjunger dagens prokeimenon:*

*Grav tonen*

Vilken gud är lika mäktig som vår Gud? Du är Gud, som allena gör under.

*Stichos:* Du har uppenbarat Din makt ibland människorna; med Din arm har Du befriat Ditt folk.

*Stichos:* Och jag sade: Nu har jag skapat en öppning; denna har åstadkommits genom den Allra Högstes hand.

*Stichos:* Jag ihågkommer Guds gärningar; ty jag vill ihågkomma Dina under från skapelsen.

*Prästen och diakonen kommer ut från Templon och faller på knä i riktning mot folket alla prostrerar.*

**Diakon:** Åter och åter låtom oss med böjda knän bedja till Herren!

**Kör:** Herre, förbarma Dig.

**Präst:**

O allrarenaste och obefläckade Herre, Du som av evighet är osynlig, utsäglig, outrannsaklig, oföränderlig, oöverskridlig, ändlös och långmodig; Du allena odödlige, som bor i det ouppnåeliga Ljuset, Du som skapat himmel och jord och hav och allt vad däri är; Du som uppfyller alla människors böner förrän de beder; vi beder och bönfaller Dig, o människoälskande Herre, Fader till vår Herre och Gud och Frälsare Jesus Kristus, som för oss människor och för vår frälsnings skull har stigit ned från himmelen och tagit mandom genom den helige Ande av Maria, den ständiga Jungfrun och övermåttan ärorika Theotokos; och som först undervisade i ord och därefter uppenbarade sig i gärningar, sedan Han utstått sitt återlösande lidande; som åt oss ödmjuka, syndiga och ovärdiga tjänare har givit budet att vi skola åkalla Dig med böjt huvud och böjda knän, både för vår onskas skull och för folkets okunnighets skull.

Du samme, barmhärtige och människoälskande Gud, hör oss på den dag då vi åkalla Dig, och särskilt på denna Pingstens dag, på vilken vår Herre Jesus Kristus, sedan Han farit upp till himmelen och satt sig neder på Din högra sida, Du som är tillika Hans Gud och Hans Fader, nedsände den helige Ande över sina heliga lärjungar och apostlar; som också förblev hos var och en

av dem, så att de alla blev uppfyllda av dess outtömliga nåd och förkunnade Din härlighet på allehanda okända tungomål och profeterade.

Lyssna därför nu till oss som beder till Dig, och ihågkom oss, ödmjuka och förtappade, och omintetgör våra själaras fångenskap, i det Du visar Din kärlek mot oss, som nu uppsänder våra böner till Dig.

Mottag oss som faller ned inför Dig och ropa högt till Dig: ”Vi hava syndat, men vi hava varit fästade vid Dig redan i modersskötet; allt ifrån modersskötet är Du vår Gud.”

Men då vi tillbringat våra dagar i fåfånglighet, hava vi avhänt oss Din hjälp och berövat oss själva varje dugligt försvar.

Men i tro och förlitande oss på Dina gåvor anropar vi Dig: ”Tillräkna oss icke vår ungdoms och vår okunnighets synder, och rena oss från våra dolda synder och övergiv oss icke i vår ålderdom, då vår styrka sviktar. Till dess vi åter vänder till jorden, övergiv oss icke; förläna oss nåden att ha vår tillflykt i Dig; och mottag oss, för Din barmhärtighets och nådefullhets skull. Mät vår syndfullhet efter måttet av Dina gåvor. Vedergäll mångfalden av våra överträdelser med överflödet av Ditt medlidande! ”Skåda ned från Din helighet i höjden, o Herre, på Ditt folk som nu är församlat inför Dig och som av Dig väntar Ditt rika förbarmande.

Besök oss med Din kärlek; rädda oss från djävulens angrepp. Stadfäst vårt liv i Dina heliga och helgade bud. Anförtro Ditt folk åt en ängel, en trogen väktare. Församla oss alla i Ditt rike. Giv förlåtelse åt dem som sätter sin tilltro till Dig. Befria dem och oss från alla synder. Rena oss genom Din helige Andes verk och omintetgör vår fiendes försåt.

*Och därefter läses denna bön:*

Välsignad är Du, o Herre, allsmäktige Härskare, som har upplyst dagen med solens ljus och gjort natten glänsande av blixstens sken; som nådefullt gjort oss skickade att genomvandra den långa dagen och att möta den begynnande natten. Hör våra böner och allt Ditt folks böner, giv oss förlåtelse för alla våra synder, både uppsåtliga och ouppsåtliga, mottag våra aftonböner, och nedsänd över Din arvedel Din barmhärtighets och Dina nådegåvors mångfald. Led oss med Dina heliga änglar. Rusta oss med Din rättfärdighets rustning. Omgärda oss med Din sannings bålverk. Led oss med Din makt. Befria oss från varje fiendens angrepp och försåtliga anslag.

Och giv oss, att denna afton och den annalkande natten och alla vårt livs dagar må vara fullkomliga, helgade, fridfulla, utan synd, utan vacklan och fredade från onda drömmar; på förbönerna av den allheliga Theotokos och alla heliga, som i alla tider har varit välbehagliga i Din åsyn.

**Diakon:** Hjälp oss, fräls oss, förbarma Dig över oss, uppres oss, och inneslut oss, o Gud, genom Din nåd.

**Kör:** Herre, förbarma Dig.

Ihågkommande vår allraheligaste, allrareaste, mest välsignade och härliga Härskarinna Maria, Theotokos (*Kör:* Allraheligaste Theotokos fräls oss) och ständig Jungfru, jämte alla helgon, låtom oss anbefalla oss själva, varandra och hela vårt liv åt Kristus, vår Gud.

**Kör:** Åt Dig, o Herre.

**Präst:** Ty Dig tillkommer att giva oss nåd och frälsning, och Dig giva vi äran, Fader och Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evigheter.

**Kör:** Amen.

**Diakon:** Låtom oss säga av hela vår själ och av hela vårt sinne, låtom oss säga.

**Kör:** Herre, förbarma Dig (x3). *Upprepas efter varje bönepunkt.*

O Herre, Allhärskare, våra fäders Gud! Vi bedja Dig; bönhör oss och förbarma Dig över oss.

Förbarma Dig över oss, o Gud, efter Din stora nåd. Vi bedja Dig; bönhör oss och förbarma Dig över oss.

Åter bedja vi för de fromma och Ortodoxa kristna.

Åter bedja vi för vår Ärkebiskop Kallinikos och Metropolit Kyprianos, för våra bröder, prästerna, munkprästerna, hierodiakonerna och monastikerna och för hela vårt brödraskap i Kristo.

Åter bedja vi om nåd, liv, frid, hälsa, frälsning, beskydd samt förlåtelse och tillgift för alla synder åt Dina tjänare, och alla de fromma och Ortodoxa kristna.

(Åter bedja vi för Guds tjänare N.N. och alla de som tidigare ihågkommit med deras familjer och släktingar.)

Åter bedja vi för de saliga och evig ihågkommelse värda stiftarna av denna heliga kyrka, för Guds hädansovna tjänare N.N. och för alla hädansovna, rättrogna fäder och bröder, som vila här och allestädes.

(Åter bedja vi för Guds tjänare N.N. och för förlåtelse av hans/hennes/deras synder, både medvetna och omedvetna.)

Åter bedja vi för dem som i detta heliga och ärovördiga hus bära god frukt och öva barmhärtighet, för arbetarna, för sångarna, och för allt det kringstående folket, som av Dig väntar stor och rik barmhärtighet.

*Prästen stilla:* Herre, vår Gud, mottag denna innerliga bön av Dina tjänare och förbarma Dig över oss efter Din stora barmhärtighet. Sänd



*Din nåd över oss och över allt Ditt folk, som trängtar efter Din stora barmhärtighet.*

**Präst:** Ty en barmhärtig och människoälskande Gud är Du och Dig hembära vi ära, Fader och Son och Helig Ande. Nu och alltid och i evigheternas evighet.

**Kör:** Amen.

**Diakon:** Åter och åter låtom oss med böjda knän bedja till Herren!

**Kör:** Herre, förbarma Dig. (3)

*Därefter läser prästen :*

**O** Herre Jesus Kristus vår Gud, Du som förlänat människor Din helige Andes frid och gåva; Du, som medan Du ännu var bland oss i detta liv gav Ditt troende folk en arvedel, som det aldrig skall bli berövat; Du som på denna dag nedsände Din nåd över Dina lärjungar och apostlar, på ett uppenbart sätt, och försåg deras läppar med tungor såsom av eld; genom vilka även vi nu, jämte hela människosläktet, med egna öron hava mottagit gudomlig kunskap på våra egna tungomål och upplysts av Andens ljus, och hava kastat av oss mörkrets villfarelser genom elden och dess synliga tungor, liksom även genom verkan av Den, som ingivit oss tro på Dig, för att förhärliga Dig jämte Fadern och den helige Ande i en Gudom och makt, och har blivit upplysta med makt. Du som är Faderns härlighet och uppenbarelsen av Hans väsen och natur och oföränderliga avbild, och nådens och visdomens källa, öppna mina läppar, en syndares, och lär mig på vad sätt och om vad hjälp jag bör bedja; ty Du känner mina synders stora mångfald, men Din kärlek skall övervinna dess skamlighet. Ty se, jag står i vördnad inför Dig och har slängt min själs förtvivlan i det stora djupet av Din barmhärtighet. Vaka över mitt liv, Du som vakar över hela

skapelsen med ett ord, med Din visdoms utsägliga makt, Du rofyllda hamn för dem som stormen härjat; och kungör för mig den väg jag skall vandra. Giv mig förståelse av Din visdoms Ande, och förläna åt min okunnighet Din visdoms Ande. Överskugga mina gärningar med en gudfruktig ande; och giv mig på nytt en frimodig ande; och genom Din Ande, Härskare, gör stadig mina tankars ostadighet. På det att jag dagligen ledsagad av Din gode Ande i vad som är mig gagneligt, må bli skickad till att hålla Dina bud och även betänka Din ärorika återkomst och de gärningar jag begått, vilka är värda straff. Och låt mig icke bli vilseledd av denna världens fördärvliga lockelser, utan styrk mig i åstundan att eftersträva de kommande skatterna. Ty Du, o Härskare, har sagt: vadhelst en människa beder om i mitt namn, det skall han i rikt mått få mottaga från sin Gud och Fader, som är av evighet. Därför, vid denna den helige Andes utgjutelses dag, bönfaller också jag, syndare, Din godhet, och beder:

Att Du måtte förläna mig vadhelst jag bett om till min frälsning. Du, o Herre, givmilde förlänare av varje god gåva och välsignelsernas utdelare — ty det är Du som givmilt giver åt dem som beder till Dig — Du är misskundsam och nåderik, och Du blev också delaktig i vårt kött, dock utan synd, och Du vänder i oändlig kärlek Ditt öra till dem som böjer knä inför Dig, Du som också blev våra synders sonande. Lyssna till oss från Din heliga himmel. Helga oss med Din högra hands frälsande makt. Skydda oss under Dina vingars skugga; och förakta icke Dina händers verk. Mot Dig allena hava vi syndat, men Dig allena tjäna vi. Vi kan icke vörda någon avgud, icke heller hava vi, o Herre, räckt ut våra händer mot någon annan Gud. Förlåt oss vår ondska, och mottag denna vår bön, som vi frambär inför Dig med böjda knän. Räck ut Din hjälpande hand mot oss. Mottag alla människors böner, såsom vore det väldoftande rökelse, välbehaglig inför Ditt högtlovade herravälde.

*Och därefter denna bön :*

O Herre, Herre, Du som räddar oss från alla pilar som flyger genom dagen, rädda oss även från alla mörkrets hemsökelse. Mottag vårt aftnonoffer, även våra händers upplyftande. Giv att vi må tillbringa natten utan synd, befriade från det ondas frestelser; och befria oss från all oro och allt klenmod som kommer till oss från djävulen.

Giv våra själar ånger och våra sinnen nitälskan för det samvetsgranna sökandet efter de tankar, som skall komma på domens skräckfyllda och rättfärdiga dag.

Befäst vårt kött i Din fruktan, och späk våra jordiska lemmar; på det att vi i sömnens stillhet må bli upplysta av Dina domars skådande.

Fråntag oss också varje otillbörlig inbillning och fördärvlig köttslig lidelse.

Uppres oss åter vid bönen timma, stärkta i tron och framåtskridande på Dina budords väg.

**Diakon:** Hjälp oss, fräls oss, förbarma Dig över oss, uppres oss, och inneslut oss, o Gud, genom Din nåd.

**Kör:** Herre, förbarma Dig.

Ihågkommande vår allraheligaste, allrareaste, mest välsignade och härliga Härskarinnas Maria, Theotokos (*Kör:* Allraheligaste Theotokos fräls oss) och ständig Jungfru, jämte alla helgon, låtom oss anbefalla oss själva, varandra och hela vårt liv åt Kristus, vår Gud.

**Kör:** Åt Dig, o Herre.

**Präst:** Genom Din enfödde Sons nåd och barmhärtighet och människokärlek jämte vilken Du vare lovad med Din allra heligaste, goda och livgivande Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

**Kör:** Amen.

**Läsare:** Världigas, o Herre, denna afton bevara oss utan synd. Välsignad vare Du, o Herre, våra faders Gud, och prisat och förhärligat är Ditt namn för evighet. Amen. Din nåd, o Herre vare över oss, såsom vi hoppas på Dig. Välsignad vare Du, o Herre, lär mig Dina stadgar. Välsignad vare Du, o Härskare, lär mig förstå Dina stadgar. Välsignad vare Du, o Helige, upplys mig genom Dina stadgar. O Herre, Din nåd varar för evigt, försmå icke Dina händers verk. Ty Dig tillkommer pris, Dig tillkommer lov och Dig tillkommer ära, Fader och Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

**Kör:** Amen.

**Diakon:** Åter och åter låtom oss med böjda knän bedja till Herren!

**Kör:** Herre, förbarma Dig. (3)

*Därefter läser prästen:*

**O** Du ständigt flödande, levande och upplysande källa; Du skapande makt, tillika med Fadern evig, o Kristus, vår Gud, som på ett underbart sätt, uppfyllt planen för människosläktets frälsning; Du som sönderslet dödens oförstörbara band och helvetets fjättrar och nedtrampade en härskara av onda andar under Dina fötter; Du som offrade Dig själv för oss såsom ett oskyldigt offer och, gav Din allheliga kropp till ett okränkta offer, obefläckad av varje synd och som genom denna ohyggliga och utsägliga offerhandling förlänade oss evigt liv; Du som nedsteg till dödsriket och nedbröt de eviga gallren och visade en väg uppåt för dem som dvaldes i underjorden; och som med gudomligt visa lockelser lockade ondskans ursprung och avgrundens orm och fjättrade honom i band av yttersta mörker och osläckbar eld i Tartaros och fängslade honom i yttre mörker,

genom Din gränslösa och fjättrande makt; o Du av Fadern högt förhärligade visdom, Du uppenbarade Dig såsom en mäktig hjälpare åt de hemsökta, och Du upplyste dem som satt i mörker och dödsskugga; Hör oss, o Du, den eviga ärans Herre och den allrahögste Faderns älskade Son, eviga ljus av evigt ljus, rättfärdighetens sol, hör oss, som nu frambär vår innerliga åkallan inför Dig, giv vila åt Dina tjänares själar, våra faders och bröders och andra köttliga anförvarters, och alla, deras, som är i trons hägn, de som är avsomnade och som vi nu ihågkommer. Ty Du har makt över allting, och i Din hand håller Du alla världens ändar. O, allsmäktige Härskare, våra faders Gud och barmhärtighetens Herre, Skapare av allt dödligt och odödligt och av varje människans natur, av det som sammanförts och åter brutits isär, av liv och död; Du som skapat uppehållet i denna världen och övergången till den värld, som skall komma:.

Du fastställer vår levnads år och bestämmer dödsstunden; Du leder ner i helvetet och uppreser åter; Du binder till maktlöshet och löser till makt, Du inrättar de närvarande tingen efter deras nödvändighet, och förordnar de kommande tingen efter deras tjänlighet, och Du vederkvicker med hoppet om uppståndelsen dem som var stungna av dödens nöd. Ty Du är i sanning alla människors Härskare, o Gud vår Frälsare, hoppet för alla jordens ändar och för dem som färdas på de fjärran haven; Du som på denna stora och återlösande Pingstens festdag uppenbarade för oss den heliga Treenighetens mysterium, den väsensena, eviga, odelade, som är utan sammanblandning; och Du utgav närvaron och nedstigandet av Din helige och livgivande Ande i form av tungor av eld över Dina heliga apostlar; och förordnade somliga av dem till att vara budbärare för vår heliga tros glada budskap, och gjorde dem till bekännare och förkunnare av den sanna gudskunskapen; Du som likaledes på denna fullkomliga och

frälsande fest nåderikt värdigas mottaga försonande böner för dem som är fångslade i helvetet och lovar oss som hålls i trældom stort hopp om räddning från den uselhet som hindrar oss och hindrade dem; och att Du skall nedsända Din tröst.

Hör oss, ödmjuka, som åkalla Dig, och giv vila åt Dina avsomnade tjänares själar, på en plats av ljus, en plats av sällhet, en plats av vederkvickelse, varifrån all sjukdom, sorg och suckan flytt; och för deras själar till de rättfärdigas boningar; och förunna dem nåderikt frid och förlåtelse; ty de döda skola ej prisa Dig, o Herre, icke heller skola de som är i helvetet drista sig att bekänna Dig. Men vi levande skola välsigna Dig, och bedja, och frambära inför Dig försonande böner och offer för deras själar.

*Och därefter denna bön:*

O store och evige Gud, som är helig och människoälskande; som har förunnat oss att vid denna timma stå inför Din outsägliga härlighet och lovsjunga och prisa Dina underverk: Rena oss, Dina ovärdiga tjänare, och giv oss nåden att med ett förkrossat hjärta och utan djärvhet frambära inför Dig den trefalthetaiga sången av pris och tacksägelse för Dina stora gåvor, som Du har förlänat och alltid förlänar oss. Ihågkom, o Herre, vår svaghet och förgör oss icke i vår synd, men visa Din stora barmhärtighet mot vår ringhet; på det att, flyende från syndens mörker, vi må vandra i rättfärdighetens dagsljus; och att vi, iklädda Ijusets vapenrustning, må förbli oantastade av den ondes försåtliga angrepp och oföörväget förhärliga Dig i allt, Du den ende sanne Guden, som även älskar människorna. Ty Du är, o Herre och alla människors Skapare, det stora och sanna mysteriet, att Du en tid skingrade Din skapelse och sedan åter församlar i en vila för evigt. Vi förnimmer Din nåd i allt; i vår ingång i denna världen och i vår utgång ur den; i vårt hopp om uppståndelse och det odödliga liv,

som vi i tro fått löfte om genom Dina osvikliga löften, det som vi skola mottaga efter detta, vid Din andra återkomst. Ty Du är vår uppståndelses Herre och en rätträdig domare och kärleksfull mot de döda och Du är belöningens Herre; Du som på lika villkor blev delaktig i vårt kött och blod, för Ditt övermåttan stora medlidandes skull; och när Du av egen vilja värdigades underkasta Dig själv frestelse, så tog Du på Dig våra inneboende lidelser, för Ditt medlidandes skull, och led genom dem, och då Du själv frestades genom dem, blev Du för oss frestade den Hjälpare Du själv hade lovat att bli; och därigenom förde Du oss till Din lidelse frihet. Därför, o Mästare, mottag våra böner och vår åkallan, och giv vila åt alla våra fäder, mödrar, barn, bröder och systrar, köttsliga anförvanter och släktingar och åt alla själar som avsomnat före oss; och stadfäst deras andar i hoppet om uppståndelsen till det eviga livet, och inskriv deras namn i livets bok och för deras själar till Abrahams, Isaks och Jakobs sköte, i de levandes land, i himmelriket, i härlighetens paradiset; och led med Dina strålande änglar alla in i Dina heliga boningar; och uppres med Dig också våra kroppar på den dag Du bestämt genom Ditt heliga och trogna löfte. Ty det finns ingen död, o Herre, för Dina tjänare, när vi far hädan från kroppen och kommer till Dig, vår Gud, utan en övergång från bedrövelsens ting till välbehagets och härlighetens ting, till vila och glädje. Om vi därför i något förbrutit oss mot Dig, var barmhärtig mot oss och mot dem; ty det finns ingen som är fläckfri inför Din åsyn, icke ens under en enda dag i livet; Du allena, vår Herre Jesus Kristus, fräls Du, som uppenbarade Dig syndfri på jorden; Du, från vilken vi förväntar barmhärtighet och förlåtelse för våra synder. Därför, emedan Du är en nåderik och människoälskande Gud, värdigas nu, både för oss och för dem, urskulda, tillgiva och förlåta oss våra synder, både uppsåtliga och ouppsåtliga. vilka vi

begått antingen medvetet eller i okunnighet, både dem som är uppenbara och dem som undflytt vår uppmärksamhet; vare sig i gärning, tanke eller ord, vad det än må vara, i våra gärningar och våra liv. Giv även åt de hädangångna befrielse och förlåtelse; och välsigna oss, som är här närvarande, och förläna oss och allt Ditt folk ett gott och fridfullt slut på vårt liv, och öppna för oss Din barmhärtighets mildhet och Din kärlek mot människor vid Din ohyggliga och förskräckande återkomst; och gör oss värdiga Ditt rike. Store och allrahögste Gud, Du som allena äger odödlighet och bor i det ouppnåeliga Ljuset! Du har i vishet skapat alla skapade ting och varelser, skiljt ljuset från mörkret, satt solen till att härska över dagen, månen och stjärnorna till att härska över natten. Du har bevärdigat oss syndare att också idag träda med tacksamhet inför Ditt ansikte, för att bringa Dig aftonens tjänst. Du människoälskande Gud! Låt vår bön stiga upp till Dig såsom rökelse, och mottag den som en andlig väldoft. Skänk oss frid för denna afton och för natten som kommer. Rusta oss med ljus, bevara oss från nattlig vanda och från allt ont som tränger in i dunklet, och giv oss sömnen, som Du skänkt oss till vår svaghets vederkvickelse, fri från varje djävulskt försåt. Ja, Herre, Du alla goda gåvors givare, giv att vi också i natt på våra läger tänker med rörelse på Ditt allraheligaste Namn och sedan, upplysta av Dina bud, av en inre glädje står upp till att lovprisa Din godhet och till att bönfalla om Din barmhärtighet, för våra egna synder och för hela Ditt folk. Genom den heliga Theotokos förböner, kom till oss i nåd!

Ty en god och människoälskande Gud är Du, och Dig giva vi äran, Fader och Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheternas evigheter. Amen.

**Diakon (Präst):** Hjälp oss, fräls oss, förbarma Dig över oss, uppres oss, och inneslut oss, O Gud, genom Din nåd.



**Kör:** Herre, förbarma Dig.

Ihågkommande vår allraheligaste, allrarenaste, mest välsignade och härliga Härskarinna Maria, Theotokos (**Kör:** *Allraheligaste Theotokos fräls oss*) och ständig Jungfru, jämte alla helgon, låtom oss anbefalla oss själva, varandra och hela vårt liv åt Kristus, vår Gud.

**Kör:** Åt Dig, o Herre.

**Präst:** Ty Du är våra själars och kroppars ro, och Dig prisar vi, Fader och Son och helige Ande, nu och alltid och i evigheters evigheter.

**Kör:** Amen.

**Diakon:** Låtom oss fullborda vår aftonbön till Herren.

**Kör:** Herre, förbarma Dig.

**Diakon:** Hjälp oss, fräls oss, förbarma Dig över oss och bevara oss, o Gud, genom Din nåd.

**Kör:** Herre, förbarma Dig.

**Diakon:** Om en afton i allo fullkomnad, helgad, fridfull och utan synd, låtom oss bönfälla Herren.

**Kör:** Giv, o Herre. *Upprepas efter varje bönepunkt.*

**Diakon:** Om fridens ängel, den trogne vägledaren, våra kroppars och själars beskyddare, låtom oss bönfälla Herren.

Om förlåtelse och eftergift för våra synder och överträdelser, låtom oss bönfälla Herren.

Om det som är gott och gagneligt för våra själar och om världens fred, låtom oss bönfälla Herren.

Att vi må fullända vår återstående levnadstid i frid och botfärdighet, låtom oss bönfälla Herren.

Att vårt livs slut må vara kristligt och stilla, utan smärta och skam och om en god räkenskap vid Kristi förskräckande dom, låtom oss bönfälla Herren.

Ihågkommande vår allraheligaste, allrarenaste, mest välsignade

och härliga Härskarinna Maria, Theotokos och ständig Jungfru (**Kör:** *Allraheligaste Theotokos fräls oss*), jämte alla helgon, låtom oss anbefalla oss själva, varandra och hela vårt liv åt Kristus, vår Gud.

**Kör:** Åt Dig, o Herre.

**Präst:** Ty Du är en god och människoälskande Gud och till Dig, Fader och Son och Helig Ande, uppsända vi lov. Nu och alltid och i evigheters evighet.

**Kör:** Amen.

**Präst:** Frid vare med eder alla

**Kör:** Så ock med din ande.

**Diakon:** Böjen edra huvuden för Herren!

**Kör:** Åt Dig, o Herre. (*Långsamt*)

*Präst säger stilla:* O Herre, vår Gud, Du som har danat himlarna och nedstigit till människosläktets frälsning, se till Dina tjänare och Din egendom. Ty inför Dig, Du stränge och människoälskande Domare, hava Dina tjänare böjt sina huvuden och ödmjukat sina liv, icke väntande hjälp av människor men väntande efter Din nåd. Din frälsning åstundar de. Så bevara dem varje tid, under den innevarande aftonen och under den stundande natten, från varje fiende, från varje djävulens fördärvliga gärning, från föfångliga tankar och onda begärelser.

**Präst:** Ty välsignat och prisat vare Ditt Rikes makt, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

**Kör:** Amen.

*Prästen stänger här de vackra dörrarna.*

*Sedan sjunges Aposticha i veckans ton*

### *Den tredje tonen*

Nu hava tungorna blivit ett bekräftande tecken för alla; ty plågade av tvivel, avvek judarna – till vars släkte Kristus förkroppsligades – från den gudomliga nåden och det gudomliga ljuset, varefter vi, människosläktet, hava befunnits värdiga, blivit ståndaktiga genom lärjungarnas ord, vilka förkunnade lov och pris till Gud, allas välgörare. Låtom oss böja våra hjärtan och knän och tillsammans med dem dyrka Den Helige Anden i en tro, som har fastlagts av våra själers Frälsare.

*Stichos:* Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta och giv mig på nytt en frimodig ande.

Nu har den vederkvickande Ande fyllt allt mänskligt; ty han började med Apostlarnas skara, från dem utsträckte Han nåden till troende genom delaktighet. Han bekräftade Sin mäktiga uppståndelse genom nedsändande av tungor i form av lågor till lärjungarna, till Guds ära och lov. Därför, andligt upplysta i våra hjärtan, och styrkta i vår tro genom Den Helige Ande, bönfaller vi att våra själar skola räddas.

*Stichos:* Förkasta mig icke från Ditt ansikte och tag icke Din Helige Ande ifrån mig.

Nu är Kristi apostlar beklädda med makt ifrån höjden; ty Hugsvalaren bekräftade dem verkligen, ingåvo dem förnyelse genom märklig kunskapsförnyelse, som de delgåvo oss med utländska röster och märkliga ord. och de lärde oss att vörda Guds eviga, enda och treeniga natur, allas välgörare. Därför, upplysta genom deras undervisning, låtom oss dyrka Fadern och Sonen och Den Heliga Anden, bedjande om frälsning för våra själar.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.  
Nu och alltid och i evigheters evighet. Amin.

### *Den fjärde plagala tonen*

Kommen låtom oss dyrka Guds tre personer: Sonen i Fadern, med Den Heliga Anden; ty Fadern födde tidlöst Sonen, som är ömsesidigt evig och en på tronen; och Den Heliga Anden fanns i Fadern, förhärligad genom Sonen; en makt, ett väsen, en Gud, som vi alla dyrkar genom att säga: Helige Gud, som skapade allt genom Sonen, med Den Helige Andens medverkan. Helige Starke, genom vilken vi hava lärt känna Fadern, och genom vilken Den Helig Ande kom till världen. Helige Odödlige, Hugsvalande Ande, som utgår från Fadern och bor i Sonen. Heliga Treenighet, ära vare Dig.

### SIMEONS LOVSÅNG

**Präst:** Herre, nu låter du din tjänare fara hädan i frid efter ditt ord, ty mina ögon hava sett din frälsning, vilken du har berett till att skådas av alla folk: ett ljus, som skall uppenbaras för hedningarna, och en härlighet, som skall givas åt ditt folk Israel.

**Läsare:** Helige Gud, Helige Starke, Helige Odödlige, förbarma Dig över oss. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och Den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allraheligaste Treenighet, förbarma Dig över oss. Herre, rena oss från våra synder. Härskare, förlåt oss våra överträdelser. Helige, kom till oss och hela våra krankheter för Ditt namns skull.

Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och Den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Fader vår, som är i himlarna. Helgat varde Ditt namn.

Tillkomme Ditt Rike. Ske Din vilja såsom i himmelen så ock på jorden. Vårt dagliga bröd giv oss idag, och förlåt oss våra skulder, såsom ock vi förlåta dem oss skyldiga äro, och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss ifrån den onde.

**Präst:** Ty riket är Ditt och makten och härligheten, Faderns och Sonens och Helige Andes, nu och alltid och i evigheternas evighet.

**Kör:** Amen.

*Sedan sjunges dagens Apolytika tre gånger:*

Välsignad vare Du, o Kriste vår Gud, som genom att Du sände Den helige Ande skänkte de som allena voro fiskare till yrket stor vishet och genom dem drogo in världen i Ditt nät, o Du människoälskare, ära vare Dig.

**Diakon:** Σοφία.

**Präst:** Han som är, vare välsignad, Kristus vår Gud, nu och alltid och i evigheters evighet.

**Läsare:** Amen. Befäst, o Gud, de fromma och Ortodoxt kristnas heliga tro, med Hans heliga Kyrka och denna stad i evigheters evighet. Amen.

**Präst:** Allraheligaste Theotokos, fräls oss!

**Läsare:** Ärorikare än kerubim och utan jämförelse mer prisad än serafim, du som utan att förtäras födde Gud, Ordet, du som är Theotokos, vi prisa dig.

**Präst:** Ära åt Dig, o Kristus vår Gud och vårt hopp, ära åt Dig.

**Läsare:** Ära åt Fadern. Nu och alltid. Herre, förbarma Dig (3). Helige Fader, välsigna!

**Präst:** Må Kristus, vår sanne Gud, som utgick från Faderns

sköte, som fullkomligt har iklätt sig vår mänskliga natur och förhärligat den, och som därefter stigit upp till Himlarna och sitter vid Guds Faders högra sida, därefter nedsänt den Gudomliga, Heliga, Väsensena, och ömsesidigt eviga Anden, lika i makt och ära, över Hans heliga Lärjungar och Apostlar, och genom Honom upplyst dem, och genom dem, hela världen, genom förbönerna av Sin allrareaste och mest tadelfria heliga Moder, genom kraften av det ärade och livgivande Korset, genom de ärovördiga, himmelska, okroppsliga krafternas beskydd, genom förbönerna av den ärorika, härliga profeten, förelöparen och döparen Johannes, de heliga, ärade och högtlovade Apostlarna, de heliga, ärade och segerrika martyrerna, våra rättfärdiga och gudabärande fäder, (kyrkans helgon), de heliga, rättfärdiga Guds anfäder Joakim och Anna, (dagens helgon) vilkens/vilkas minne vi firar, och alla helgon -må Han förbarma Sig över oss och frälsa oss, ty Han är god och människoälskande.

Genom våra heliga faders förböner, Herre Jesu Kriste vår Gud, förbarma Dig över oss och fräls oss.

**Kör:** Amen.

## AFTONBÖNER

### BÖN 1

Herre, barmhärtig och nådig, långmodig och stor i mildhet! Hör vår bön och lyssna till vårt böneljud! Gör med oss ett tecken till godo! Led oss på Din väg, så att vi vandra i Din sanning! Gläd våra hjärtan, så att vi frukta Ditt heliga Namn, ty Du är stor, och Du gör under. Du ensam är Gud och ingen är Dig lik bland gudarna. O Herre, Du är stark i nåd och god i makt att hjälpa och trösta och frälsa alla, som hoppas på Ditt heliga namn. Ty Dig, Fader, Son och Helig Ande tillhör all ära, heder och tillbedjan, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

### BÖN 2

Herre, straffa oss icke i Din vrede och tukta oss icke i Din förtörkelse. Men handla med oss efter Din nåd, Du våra själars läkare och Helbrägdagörare. Led oss in i Din viljas hamn! Upplys våra hjärtans ögon till att känna Din sanning. Förläna oss att få framleva återstoden av vår levnadstid i frid och utan synd för den heliga Theotokos' och alla helgons förböners skull. Ty Din, Fader, Son och Helig Ande är makten, och Ditt är Riket och kraften och härligheten, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

### BÖN 3

Herre, vår Gud, tänk på oss, Dina syndiga och till intet dugliga tjänare, då vi åkalla Ditt namn. Låt oss icke komma på skam, då vi förtrösta på Din nåd, Men förläna, o Herre, vad vi bedja om till vår frälsning! Giv oss nåd att älska och frukta Dig av allt vårt hjärta och att i allt göra Din heliga vilja. Ty Du är en god och människoälskande Gud, och till Dig, Fader, Son och Helig Ande, uppsända vi lov, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

### BÖN 4

O, Du som besjungs av de heliga krafternas aldrig tystnande lovsånger och oupphörliga lovprisningar! Fyll Du våra läppar med Ditt lov, så att vi må giva Ditt heliga namn ära. Giv oss del och arvslott med alla dem som i sanning frukta Dig och hålla Dina bud. Ty Dig, Fader, Son och Helig Ande, tillkommer all ära, heder och tillbedjan, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

### BÖN 5

Herre, Herre! Du som uppehåller allt med Din allrarende hand; Du som är långmodig mot oss alla och som sörjer över våra onda gärningar! Tänk på Din barmhärtighet och Din nåd! Besök oss med Din godhet och förläna oss genom Din nåd att även under den återstående dagen undfly den ondes mångfaldiga list. Bevara vårt liv otadligt genom Din allraheligaste Andes nåd. Genom nåden och kärleken hos Din enfödde Son, tillsammans med vilken Du är välsignad jämte Din allraheligaste och gode och livgivande Ande, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

### BÖN 6

O Gud, stor och underbar, Du som i ousäglig nåd och rik försyn styr allt! Du som såväl har givit oss jordiskt gott som anförtrott oss det utlovade

Riket genom de goda gåvorna enligt Ditt löfte; Du som berett vår väg till att även under den förgångna dagen undvika allt ont! Förläna oss att också få fullborda den återstående tiden otadligt inför Din härlighets åsyn samt att lovsjunga Dig, Du ende Gode och Människoälskande, Dig vår Gud. Ty Du är vår Gud och till Dig uppsända vi ära, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

## BÖN 7

O Gud, stor och upphöjd! Du som ensam äger odödlighet och som bor i ett ljus, dit ingen kan nå, Du som i vishet har danat allt skapat, Du som skilt mellan mörker och ljus och satt solen att råda över dagen och månen och stjärnorna att råda över natten; Du som förlänat oss, syndare att även denna stund träda inför Ditt ansikte med beklännelse och att åt Dig frambära vårt aftonlov! Låt, o Människoälskande, våra böner gälla inför Dig såsom ett rökoffer och mottag den såsom en vällukt. Giv oss frid under denna afton och under den stundande natten. Kläd oss i ljusets vapenrustning. Skydda oss för nattens resor och för allt, som vandrar i mörkret. Giv, att sömnen, som Du givit oss till vederkvickelse i vår svaghet, må vara fri från alla djävulska drömmar. Ja, Härskare, Du alla goda gåvors Givare, giv att vi ock på vårt nattliga läger i botfärdighet må besinna Ditt namn, så att vi, upplysta av Dina budords lära, må stå upp till att prisa Din godhet i andlig glädje samt hembära Dig böner och åkallan för våra egna och allt Ditt folks synder. Besök dem med barmhärtighet för den heliga Theotokos' förböners skull. ty Du är en god och människoälskande Gud och Dig hembära vi ära, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

